English

Please read the instructions before use

MD

PRODUCT DESCRIPTION
The Qufora Urine Drainage Leg Bag has an inlet conical connector to attach the medical device to a urinary catheter or sheath, an inlet tube and a non-return valve. The Qufora Leg Bag is made of PVC, PP, PE and silicone and has an outlet valve that allows easy handling when emptying the bag. The upper and lower part of the bag allow for a safe fixation to the leg using the Qufora leg straps (can be used with most other propriety straps).

VARIANTS
The Qufora Leg Bags are available in different versions based on the following variants (the precise description of each product can be found on the label):
• Volume from 500 ml to 800 ml.
• Inlet tube length from 2 cm to 50 cm.
• Conical Connector with or without sample port.
• Outlet with a lever-tap valve or a t-tap valve.
• Standard or multi-chamber system
• Sterile and non-sterile.

ATTRIBUTES
For individuals with urinary incontinence, to collect urine from the outlet of a urinary condom (external catheter) or catheter.

WARNING
The Qufora Leg Bag should not be used if the individual has knowledge of hypersensitivity or allergies to any of the above stated materials.

NOTE
The Qufora Leg Bag should be used only after agreement and approval from a qualified healthcare professional (HCP). If the bag is to be fitted/changed by anyone other than the bags user, strict procedures in conformity with local recognized aseptic techniques should be observed – discuss with your HCP.

INSTRUCTIONS FOR USE
1. Preparation before use of the bag depends on the situation and local hygienic proc dures. Ask your HCP or doctor for guidance.
2. To fasten the Qufora Led Bag to the Qufora leg straps use the eyelets found in the upper and lower part of the bag. Cut the straps into the desired length before they are applied to the leg.
3. Remove the protector cap from the conical inlet connector and push the tapered end into the outlet of the urinary catheter or sheath, ensuring that you do not touch the end of the catheter or the conical connector surface that enters the catheter.
4. Make sure the tube is placed in such a matter so it does not kink.
5. Operating the outlet valve (all taps are closed when delivered):
a. Lever tap: When the lever is in upright position, the bag is closed. To empty the bag, push the lever down.
b. T-tap: The outlet housing is transparent so one can see whether the valve is open or closed. To empty the bag: push the slider to the other side of the housing. Ensure the tap is securely closed after it has been emptied.
6. The connector on a Qufora bed bag can be connected the silicone tube on the outlet of the leg bag. Remember to open the valve on the leg bag.
7. The bag should not be overfilled; therefore it essential to empty the leg bag before urine comes in contact with the non-return valve.

THE QUFORA LEG BAG WITH SAMPLE PORT
The sample port in the inlet connector allows for sampling with a standard syringe with needle. Disinfect the sample area before the urine sample is taken (ensure that locally prescribed procedures are followed).

STERILISATION (FOR STERILE BAGS)
Sterile products have been gas sterilised with ethylene oxide (EtO). Before usage check that the packaging is not opened and/or damaged and that the expiry date is not exceeded. The Qufora Leg Bag should not be re-sterilised.

WARNING
If the product or part of the product is reused or re-sterilised there will be a high risk of unwanted effects that can influence the function of the product and the health of the patient, the caregivers and third-persons.

LIABILITY
MBH-International accepts no liability for any injury or other loss that may arise if the bag is used in a way contrary to MBH-International's recommendations.

CAUTION
The Qufora Leg Bag should be protected from possible damage. A filled bag should not be exposed to heavy pressure.

RECOMMENDED STORAGE
The Qufora Leg Bag should be stored dry in temperatures between 0°C and +35°C. Protect the products from direct sunlight.

Deutsch

Vor Anwendung bitte die Gebrauchsanleitung lesen

MD

PRODUKTBESCHREIBUNG
Der Qufora Beinbeutel für die Urindrainage hat einen Einlaufschlauch mit einem gestuften Universalkonnektor, um den Beutel mit einem urologischen Katheter oder Urinalkondom zu verbinden.
Der Qufora Beinbeutel verfügt über eine Urin Rückflußsperre , besteht aus PVC, PP, PE, ABS, latexfreiem Gummi und/ oder Silikon und hat auf der Rückseite eine hautfreundliche Vliesbeschichtung. Um den Qufora Beinbeutel zu entleeren, gibt es ein Ablassventil. Die Befestigungsösen an den oberen und unteren Ecken des Beinbeutels ermöglichen eine sichere Fixierung des Qufora Beinbeutel am Bein mit den Qufora Klettverschlussbändern.

VARIANTEN
Der Qufora Beinbeutel steht basierend auf den folgende Beschreibungen in mehreren Ausführungen zur Verfügung. Für die genaue Beschreibung entnehmen Sie bitte die Informationen dem Etikett des jeweiligen Urinbeutels.
• Füllvolumen: von 500 ml bis 800 ml
• Ausführung: Mehr- oder Einkammer system
• Einlaufschlauch: von 2 cm bis 50 cm
• Universalkonnektor mit oder ohne nadelfreie Urinprobe-Entnahmestelle
• Ablassventil: Schwenkhahn oder Schiebehahn
• Steril oder unsteril

INDIKATION
Zur Versorgung mittlerer bis schwerer Inkontinenz. Dient zur Aufnahme von Urin nach Ableitung durch Rolltrichter/Urinalkondom oder urologischen Katheter.

KONTRAINDIKATIONEN
Qufora Beinbeutel darf nicht bei bekannter Überempfindlichkeit oder Allergien gegen eines der verwendeten Materialien angewendet werden.

HINWEISE
Bitte beachten Sie, dass die Anwendung von einem Beinbeutel nur durch einen Arzt oder entsprechend geschultes medizinisches Fachpersonal erfolgen darf. Befolgen Sie bitte deren Empfehlungen und die gültigen Richtlinien bezüglich des hygienischen Umgangs mit dem Beinbeutel bei der Anwendung und dem Beutelwechsel.

ANWENDUNGSHINWEISE
1. Bitte beachten Sie bei jeder Manipulation des Qufora Beinbeutels die hygienische Richtlinien und Empfehlungen des Arztes oder entsprechend geschultem medizinischen Fachpersonal.
2. Der Qufora Beinbeutel kann am Bein mit den Qufora Klettverschlussbändern fixiert werden. An den Qufora Klettverschlussbändern befinden sich Knöpfe, die genau in die Befestigungsösen an den oberen bzw. unteren Ecken des Beinbeutels passen. Bitte befestigen Sie die Klettverschlussbänder an dem Beinbeutel mit Hilfe der Knöpfe. Sie können jetzt mit Hilfe der Klettverschlussbänder den Beinbeutel an Ihrem Unterschenkel fixieren. Der Qufora Beinbeutel kann auch bei Bedarf am Oberschenkel befestigt werden. Eventuell überschüssiges Klettverschlussband können Sie abschneiden. Stellen Sie sicher, dass der Beinbeutel sich unterhalb des Blasenniveaus befindet.
3. Entfernen Sie bitte die Schutzkappe vom Universalkonnektor. Qufora Beinbeutel kann nun mit Hilfe des Universalkonnektors mit dem Urinalkondom oder dem Katheter verbunden werden. Bitte vermeiden Sie es, den Universalkonnektor des Beinbeutels und die Trichter des Katheters oder Urinalkondoms zu berühren.
4. Stellen Sie bitte immer sicher, dass der Schlauch des Beinbeutels nicht abgeknickt ist.
5. Entleerung der Qufora Beinbeuteln (Bei Lieferung ist der Ablasshahn immer geschlossen).
a. Schwenkhahn: Wenn der Hahn nach oben steht, ist der Beutel geschlossen. Um den Beutel zu entleeren, muss der Hahn nach unten geschwenkt werden
b. Schiebehahn: Das durchsichtige Schiebehaus macht es möglich zu erkennen, ob der Hahn offen oder geschlossen ist. Um den Beutel zu entleeren, wird das Schiebeelement auf die andere Seite des Schiebehauses geschoben. Überprüfen Sie vor der Anwendung und nach jeder Entleerung des Beutels, ob der Ablasshahn richtig verschlossen ist.
6. Für die Nachtversorgung kann der Qufora Beinbeutel mit einem Qufora Bettbeutel verbunden werden. Der Abflussstutzen am Qufora Beinbeutel ermöglicht den Anschluss eines Qufora Bettbeutels ohne den Beinbeutel entfernen zu müssen. Dies beugt Infektionen vor.
7. Die Urinmenge in dem Beinbeutel darf nicht das angegebene Füllvolumen übersteigen. Bitte entleeren Sie den Qufora Beinbeutel bevor die Urinmenge mit der Rückflusssperre in Kontakt kommt

QUFORA BEINBEUTEL MIT URINPROBE-ENTNAHMESTELLE
Die Urinprobe Entnahmestelle am Konnektor ermöglicht die Entnahme von Urinproben mittels einer Luer-Spritze oder Kanüle. Bitte die Entnahmestelle vor der Entnahme einer Urinprobe desinfizieren. Bitte bei der Entnahme von Urinproben die gültigen Hygienerichtlinien Ihrer Einrichtung beachten.

STERILISATION (FÜR DIE STERILE BEINBEUTEL)
Die Sterilisation der sterilen Produkte erfolgt durch Ethylenoxidgas (ETO). Versichern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Verpackung nicht geöffnet und/oder beschädigt ist und überprüfen Sie das Ablaufdatum. Bei beschädigter oder geöffneter Verpackung und abgelaufenem Verfallsdatum darf das Produkt nicht als steriles Produkt verwendet werden. Das Verfallsdatum befindet sich auf jeder Einzelverpackung und dem Karton. Qufora Beinbeutel ist nicht zur Wiederverwendung geeignet.

ACHTUNG
Falls das Produkt oder Teile eines Produkts wiederverwendet oder sterilisiert werden, besteht ein Risiko für unerwünschte Wirkungen, die die Funktion des Produkts beeinflussen sowie die Gesundheit des Anwenders, der Hilfspersonen oder Dritter gefährden können. Haftbarkeit Für Schäden, die bei nicht sach-gemäßem Gebrauch von Qufora Beinbeutel entstehen, kann MBH-International A/S keine Haftung übernehmen.

HINWEISE
Qufora Beinbeutel vor Beschädigung schützen. Den gefüllten Beinbeutel keinem starken Druck aussetzen.

LAGERUNG
Qufora Beinbeutel sollten trocken bei Raumtemperatur zwischen 0° und +35° C gelagert und direktem Sonnenlicht nicht ausgesetzt werden.

Dansk

Læs instruktionen før brug

MD

PRODUKT BESKRIVELSE
Qufora urindrænage benposen har en konisk konnektor til at koble det medicinske udstyr til et urinkateter eller et urinkondom, en indløbsslange og en tilbageløbsventil.

Qufora benposer er lavet af PVC, PP, PE og silikone og har en udløbsventil som tillader nem betjening når posen tømmes. Øjerne i den øvre del af posen giver en sikker vedhæftning til benet ved at bruge Qufora fikseringsbånd (kan bruges sammen med andre fabrikanter).

VARIANTER
Qufora benposer findes i forskellige versioner baseret på følgende varianter (den præcise beskrivelse af hvert produkt findes på dets label):
• Volumen fra 500 ml til 800 ml.
• Konisk konnektor med eller uden sampleport
• Indløbsslanger fra 2 cm til 50 cm.
• Udløb med dreje- eller t-ventil
• Steril eller usteril

TILTÆNKT BRUG
For personer med urin inkontinens til at opsamle urin fra udløbet af et urin kondom eller kateter.

ADVARSEL
Qufora benposer skal ikke bruges af personer med hypersensitivitet eller allergi overfor nogen af de ovenfor nævnte materialer.

BEMÆRK
Qufora benposer skal kun bruges efter aftale og godkendelse af kvalificeret professionelt plejepersonale. Hvis posen sættes på eller skiftes af en anden end brugeren, skal lokalt anerkendte sterile procedurer følges – spørg det kvalificerede plejerpersonale til råds.

INSTRUKTION
1. Sørg altid for at dine hænder er rengjorte og at alle arbejdsoverflader er rene og tøre før proceduren (nogle professionelle anbefaler brugen af handsker). Forberedelserne før brug af posen afhænger af situationen og lokale hygiejne forskrifter.
2. For at fæstne Qufora benposen til knappene på Qufora fikseringsbåndene bruges øjerne i posens øvre og nedre del. Klip båndene til den ønskede længde før de sættes på benet.
3. Fjern beskyttelseshætten fra den koniske indløbs konnektor og skub den skrå ende ind i udløbet på urinkateteret eller urinkondomet mens du sørger for ikke at røre ved enden af kateteret eller overfladen på den del af den koniske konnektor, som indføres i kateteret.
4. Sørg for at slangen er placeret på sådan en måde, at den ikke kinker.
5. Betjening af udløbsventilen (alle ventiler er lukket ved levering):
a. Drejeventil: Når ventilens arm peger opad, er posen lukket. For at tømme posen drejes armen ned.
b. T-ventil: Udløbsventilens hus er transparent, så man kan se, om ventilen er lukket eller åben. For attømme posen skubbes skyderen til den anden side af huset. Sørg for at ventilen er lukket efter, at posener tømt.
6. Indløbskonnektoren på en Qufora sengepose kan forbindes til silikone slangen på udløbet af benposen. Husk at åbne for ventilen på benposen.
7. Posen må ikke overfyldes; derfor er det vigtigt at tømme benposen før urinen kommer i kontakt med tilbageløbsventilen.

QUFORA BENPOSER MED SAMPLEPORT
Indløbs konnektorer med sampleport tillader prøveudtagning med en standard sprøjte uden nål. Disinficer prøveområdet før prøves udtages (sørg for at følge lokale forskrifter).

STERILISATION (FOR STERILE POSER)
Sterile produkter er steriliseret med ethylenoxid gas (EtO). Før brug skal pakningen undersøges for, om den har været åben eller er beskadiget og om udløbsdatoen ikke er overskredet. Qufora benposer må ikke gensteriliseres.

ADVARSEL
Hvis produktet eller en del af produktet genbruges eller gen-steriliseres er der en høj risiko for uønskede effekter, som kan have indflydelse på produktets funktion og helbredet for patienten, plejepersonalet eller tredie personer.

ANSVAR
MBH-International accepterer ikke ansvar for skader eller andet tab som er opstået, hvis posen er brugt på en måde, som modstrider MBH-Internationals anbefalinger.

BEMÆRK
Qufora benpose skal beskyttes mod mulige skader. En fyldt pose må ikke udsættes for høje tryk.

ANBEFALET OPBEVARING
Qufora benposer skal opbevares tørt i temperaturer mellem 0°C og +35°C. Beskyt produkterne mod direkte sollys.

Svenska

Läs anvisningarna innan användning

MD

PRODUKTBESKRIVNING
Qufora-urinbenpåse har en konisk anslutning så att medicinsk utrustning kan kopplas till en urinkateter eller en urinkondom, en inloppsslang och en returventil.

Qufora-benpåsar är tillverkade i PVC, PP, PE och silikon, och har en utloppsventil som gör att påsen lätt kan tömmas. Hålen i påsens övre del ger en säker fixering vid benet, genom användning av Qufora-fästremmar (som kan användas tillsammans med remmar från andra tillverkare).

VARIANTER
Qufora-benpåsar finns i olika versioner baserat på nedanstående varianter (den exakta beskrivningen av respektive produkt finns på produktetiketten):
• Volym från 500 ml till 800 ml.
• Konisk kontakt med eller utan provtagningsport
• Inloppsslangar från 2 cm till 50 cm.
• Utlopp med vrid- eller t-ventil
• Steril eller ej sterill

AVSEDD ANVÄNDNING
För personer med urininkontinens – avsedd att samla upp urin via utloppet från en urinkondom eller kateter.

VARNING
Qufora-benpåsar får inte användas av personer som är överkänsliga eller allergiska mot något av ovan nämnda material.

OBSERVERA
Qufora-benpåsar får endast användas enligt överenskommelse och med godkännande från behörig professionell vårdpersonal. Om påsen sätts fast eller byts ut av någon annan än användaren måste lokalt fastställda steriliseringsrutiner följas – rådgör med behörig vårdpersonal.

ANVISNINGAR
1. Se alltid till att dina händer är rena och att alla arbetsytor är rena och torra innan rutinen utförs (vissa experter rekommenderar användning av handskar). Förbere-delserna för användning av påsen är beroende av situationen och lokala hygienföreskrifter.
2. Qufora-benpåsen fästs vid knapparna på Qufora-fästremmarna med hjälp av hålen i påsens övre och nedre del. Klipp remmarna till önskad längd innan de fästs vid benet.
3. Ta bort skyddskåpan frånden koniska inloppskontakten och skjut in den avsmalnande änden i utloppet på urinkatetern eller urinkondomen. Rör inte vid katetern eller ytan på den del av den koniska kontakten som förs in i katetern.
4. Se till att slangen placeras på ett sådant sätt att den inte snor sig.
5. Användning av utloppsventilen (alla ventiler är stängda vid leveransen):
a. Vridventil: När ventilens arm pekar uppåt är påsen stängd. Dra ned armen för att tömma påsen.
b. T-ventil: Utloppsventilens hölje är transparent så att du kan se om ventilen är stängd eller öppen. Dra skjutreglaget till höljets andra sida för att tömma påsen. Stäng alltid ventilen efter att påsen har tömts.
6. Inloppskontakten på en Qufora-sängpåse kan kopplas till silikonslangen på benpåsens utlopp. Kom ihåg att öppna ventilen på benpåsen.
7. Påsen får inte överfyllas – därför är det viktigt att benpåsen töms innan urinen kommer i kontakt med returventilen.

QUFORA-BENPÅSAR MED PROVTAGNINGSPORT
Inloppskontakter med provtagningsport möjliggör provtagning med en vanlig spruta utan nål. Desinficera provtagningsområdet innan proven tas (följ alltid lokala föreskrifter).

STERILISERING (FÖR STERILA PÅSAR)
Sterila produkter är steriliserade med etylenoxidgas (EtO). Undersök förpackningen före användning och kontrollera att den inte har öppnats eller skadats, och att bäst föredatumet inte har passerat. Qufora-benpåsar får inte steriliseras på nytt.

VARNING
Om produkten eller någon del av produkten återanvänds eller omsteriliseras finns en hög risk för oönskade effekter, som kan ha inflytande på produktens funktion eller patientens, vårdpersonalens eller tredje persons hälsa.

ANSVAR
MBH-International tar inget ansvar för skador eller andra förluster som har uppstått om påsen har använts på ett sätt som strider mot MBH-Internationals rekommendationer.

OBSERVERA
Qufora benpåsar måste skyddas mot eventuella skador. En full påse får inte utsättas för högt tryck.

REKOMMENDERAD FÖRVARING
Qufora-benpåsar måste förvaras torrt i temperaturer mellan 0 °C och +35 °C. Skydda produkterna mot direkt solljus.

Norsk

Les instruksjonene før bruk

MD

PRODUKTBESKRIVELSE
Qufora-benposen til urindrenasje har en konformet kontakt for å koble det medisinske utstyret til et urinkateter eller et urinkondom, en inntaksslange og en tilbakeløpsventil.

Qufora-benposer er laget av PVC, PP, PE og silikon og har en utløpsventil som gjør det lett å tømme posen. Øynene i den øvre delen av posen gjør at posen kan festes trygt til benet ved hjelp av Qufora fikseringsbånd (kan brukes sammen med andre fabrikanter).

VARIANTER
Qufora-urinsängpåsar finns i olika versioner baserat på nedanstående varianter (den exakta beskrivningen av respektive produkt finns på produktetiketten):
• Volum fra 500 ml til 800 ml
• Konformet kontakt med eller uten prøveport
• Inntaksslanger fra 2cm til 50 cm
• Utløp med dreieventil eller t-ventil
• Steril eller usteril

BRUKSOMRÅDE
Skal brukes av personer med urininkontinens til å samle urin fra utløpet av et urinkondom eller kateter.

ADVARSEL
Qufora-benposer må ikke brukes av personer som er hypersensitive eller allergiske overfor noen av de angitte materialene.

MERK
Qufora-benposer brukes kun etter avtale og godkjenning av kvalifisert og profesjonelt helsepersonell. Hvis posen settes på eller byttes av en annen person enn brukeren, må lokalt godkjente sterile prosedyrer følges – spør kvalifisert helsepersonell om råd.

INSTRUKSJON
1. Sørg alltid for at du har vasket hendene godt og at alle arbeidsoverflater er rene og tørre før håndtering av posen (enkelte fagfolk anbefaler å bruke hansker). Forberedelser før bruk av posen avhenger av situasjonen og av lokale hygieneforskrifter.
2. Bruk øynene i posens øvre og nedre del for å feste Qufora-benposen til knappene på Qufora- fikseringsbåndene. Klipp båndene til ønsket lengde før de festes til benet.
3. Fjern beskyttelseshetten fra den konformede inntakskontakten og skyv den skrå enden inn i utløpet på urinkateteret eller urinkondomet. Pass på at du ikke berører enden av kateteret eller overflaten på den delen av den konformede kontakten som føres inn i kateteret.
4. Se til at slangen er plassert på en slik måte at den ikke bøyer seg.
5. Betjening av utløpsventilen (alle ventiler er stengt ved levering):
a. Dreieventil: Når ventilarmen peker oppover, er posen lukket. Vri armen ned for å tømme posen.
b. T-ventil: Utløpsventilens hus er gjennomsiktig, slik at man kan se om ventilen er stengt eller åpen. Dytt glidefunksjonen mot den andre siden av huset for å tømme posen. Sørg for at ventilen er lukket etter at posen er tømt.
6. Inntakskontakten på en Qufora sengepose kan kobles til silikonslangen ved uttaket på benposen. Husk å åpne for ventilen på benposen.
7. Posen må ikke overfylles. Derfor er det viktig å tømme benposen før urinen kommer i kontakt med tilbakeløpsventilen.

QUFORA-BENPOSER MED PRØVEPORT
Inntakskontakter med prøveport gjør det mulig å ta prøver med en standardsprøyte uten nål. Desinfiser prøveområdet før prøven tas (sørg for å følge lokale forskrifter).

STERILISERING (FOR STERILE POSER)
Sterile produkter er sterilisert med etylenoksidgass (EtO). Kontroller om pakningen har vært åpnet eller skadet før bruk, og sjekk at utløpsdatoen ikke er overskredet. Qufora-benposer skal ikke resteriliseres.

ADVARSEL
Hvis produktet eller deler av produktet er brukt på nytt eller resteriliseres, er det stor risiko for at det kan oppstå problemer som kan ha innvirkning på produktets funksjon og helsen til pasienten, helsepersonell eller tredjeparter.

ANSVAR
MBH-International tar ikke ansvar for skader eller annet tap som er oppstått dersom posen brukes på en måte som strider mot MBH-Internationals anbefalinger.

MERK
Qufora-benposer må beskyttes mot mulige skader. En fylt pose må ikke utsettes for høyt trykk.

ANBEFALT OPPBEVARING
Qufora-benposene må oppbevares tørt i temperaturer på mellom 0 °C og +35 °C. Beskytt produktene mot direkte sollys.

CE 0123

CE

EC REP **Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)**
Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, GERMANY

Conod Medical Co., Limited
No.11 Hongfeng Road, Baimao Industrial Park
Guli Town, 215532 Changshu City, Jiangsu Province
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

EN	**Instructions for Use**	EN	Urine Collection Leg bag
DA	Brugsanvisning	DA	Urinopsamlingspose - benpose
DE	Gebrauchsanweisung	DE	Urin-Beinbeutel
NL	Gebruiksaanwijzing	NL	Urineopvang beenzak
FI	Käyttöohjeet	FI	Virtsankeräyspussi
SV	Bruksanvisningar	SV	Urinuppsamlingspåse - benpåse
NO	Bruksanvisning	NO	Urinoppsamlingspose - benpose
FR	Mode d'emploi	FR	Poche à urine jambière
PL	Instrukcja użycia	PL	Worek do zbiórki moczu na nogę
IT	Istruzioni d'uso	IT	Sacca da gamba per la raccolta delle urine
ES	Instrucciones de uso	ES	Bolsa de recogida de orina

5007-07_REV052025

MBH | qufora®

IMPORTER
Qufora A/S
www.qufora.com
email: qa@qufora.com
Gydevang 28-30 • DK-3450 • Allerød • Denmark

Polski

Przed zastosowaniem przeczytać instrukcję

MD

OPIS WYROBU
Worek Qufora® do zbiórki moczu na nogę posiada rurkę wlotową ze schodkowym złączem wlotowym, umożliwiającym połączenie worka Qufora® z cewnikiem urologicznym, oraz zastawkę przeciwzwrotną, zapobiegającą cofaniu się moczu. Worek Qufora® do zbiórki moczu na nogę wyprodukowany jest z PVC, polipropylenu, polietylenu i silikonu. Worek posiada zawór spustowy, umożliwiający jego łatwe opróżnianie. Wzmocnione otwory w górnych i dolnych narożnikach worka Qufora® umożliwiają jego bezpieczne zamocowanie na nodze przy użyciu pasków mocujących (taśm rzepowych) Qufora®.

WARIANTY
Worki Qufora® do zbiórki moczu na nogę dostępne są w różnych wersjach i wariantach (dokładny opis każdego produktu umieszczono na etykiecie produktu):
• pojemność od 350 ml do 800 ml
• długość rurki wlotowej od 2 cm do 50 cm
• schodkowe złącze wlotowe z portem do pobierania próbek, lub bez portu
• wylot z zaworem otwieranym i zamykanym ramieniem (Q-Flow) lub zaworem suwakowym (T-Tap)
• system standardowy lub wielokomorowy
• sterylne lub niesterylne.

WSKAZANIA
Worek Qufora® do zbiórki moczu na nogę przeznaczony jest do stosowania u osób z nietrzymaniem moczu - u których mocz do worka zbierany jest za pomocą cewnika zewnętrznego lub z cewnika wewnętrznego (urologicznego).

OSTRZEŻENIE
Worek Qufora® do zbiórki moczu na nogę nie powinien być stosowany, jeżeli pacjent ma stwierdzoną nadwrażliwość lub alergię na którykolwiek z wyżej wymienionych składników materiału.

UWAGA
Worek Qufora® do zbiórki moczu na nogę może być stosowany wyłącznie w porozumieniu z lekarzem lub innym wykwalifikowanym personelem medycznym i za jego zgodą. Podczas zmiany worka należy ściśle przestrzegać zasad higieny i aseptyki – informacji w tym zakresie udzieli właściwy personel medyczny.

INSTRUKCJA UŻYWANIA
1. Sposób przygotowania do użycia worka Qufora® do zbiórki moczu na nogę zależy od sytuacji oraz lokalnych przepisów zachowania higieny i zasad aseptyki. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lekarzem lub z wykwalifikowanym personelem medycznym.
2. Do zamocowania worka Qufora® do zbiórki moczu na nodze należy używać pasków mocujących (taśm rzepowych) Qufora®, posiadających guziki. Guziki dokładnie pasują do wzmocnionych otworów znajdujących się w górnej i dolnej części worka. Przed zamocowaniem worka na nodze należy przyciąć pasek mocujący (taśmę rzepową) na właściwą długość.
3. Zdjąć nakładkę ochronną ze schodkowego złącza wlotowego i włożyć jego stożkową końcówkę do wylotu cewnika urologicznego. Unikać dotykania końcówki cewnika lub powierzchni schodkowego złącza wchodzącego w cewnik.
4. Należy upewnić się, że rurka jest usytuowana w taki sposób, że się nie załamuje.
5. Obsługa zaworu spustowego (w stanie fabrycznym wszystkie zawory są zamknięte):
a. Zawór z ramieniem (Q-Flow): kiedy ramię skierowane jest do góry, worek jest zamknięty. W celu opróżnienia worka przekręcić ramię zaworu w dół.
b. Zawór suwakowy (T-Tap): Kieszeń, w której znajduje się wylot jest przezroczysta i dzięki czemu można łatwo zobaczyć, czy zawór jest otwarty, czy zamknięty. W celu opróżnienia worka należy przesunąć suwak w przeciwnym kierunku. Po opróżnieniu starannie zamknąć worek.
6. Podczas nocnej zbiórki moczu (nocnego drenażu) rurka silikonowa znajdująca się na wylocie worka na nogę, może być połączona ze złączem wlotowym przyłóżkowego worka Qufora® do zbiórki moczu - bez konieczności zdejmowania worka na nogę. Zmniejsza to ryzyko powstania zakażenia. Należy pamiętać o otwarciu zaworu spustowego worka na nogę.
7. Nie należy przepełniać worka. Ważne jest, aby opróżnić worek zanim mocz będzie miał kontakt z zastawką przeciwzwrotną.

WOREK QUFORA® DO ZBIÓRKI MOCZU NA NOGĘ Z PORTEM DO POBIERANIA PRÓBEK
Port do pobierania próbek moczu, umiejscowiony w złączu wlotowym, umożliwia bezigłowe pobieranie próbek moczu przy pomocy standardowej strzykawki. Przed pobraniem próbki należy zdezynfekować miejsce, z którego mocz jest pobierany, a ponadto upewnić się, że lokalnie obowiązujące procedury aseptyki zostały zastosowane.

STERYLIZACJA (W PRZYPADKU WORKÓW STERYLNYCH)
Wyroby sterylne są sterylizowane gazem ETO. Przed ich użyciem należy sprawdzić, czy opakowanie nie jest otwarte i/lub uszkodzone i czy data ważności nie upłynęła – w takim przypadku wyrób nie powinien zostać użyty. Worek Qufora® do zbiórki moczu na nogę nie powinien być ponownie sterylizowany.

OSTRZEŻENIE
Jeżeli wyrób lub jego część jest ponownie używana lub sterylizowana, istnieje wysokie ryzyko zaistnienia działań niepożądanych, które mogą negatywnie wpływać na funkcjonowanie wyrobu i na zdrowie pacjenta, jego opiekunów i osób trzecich.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ
Podmiot odpowiedzialny MBH-International A/S nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia ciała i inne straty mogące powstać w wyniku używania worka sprzecznie z zaleceniami MBH-International A/S.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Chronić worek Qufora® do zbiórki moczu na nogę przez możliwymi uszkodzeniami. Nie naciskać na wypełniony worek.

ZALECANY SPOSÓB PRZECHOWYWANIA
Przechowywać worek Qufora® do zbiórki moczu na nogę w temperaturze od 0 °C do +35 °C. Unikać bezpośredniego działania promieni słonecznych na wyrób.

Italiano

Leggere le istruzioni prima dell'uso

MD

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
La sacca da gamba per raccolta urina Qufora presenta un connettore d'ingresso conico per collegare il dispositivo medico ad un catetere urinario o ad una guaina, un tubo di ingresso e una valvola di non ritorno.

La sacca da gamba Qufora è realizzata in PVC, PP, PE e silicone ed è provvista di una valvola d'uscita che consente una facile manipolazione durante lo svuotamento della sacca. La parte superiore e inferiore della sacca consentono un fissaggio sicuro alla gamba utilizzando le cinghie per gamba Qufora (si può usare la maggior parte delle cinghie di altre marche).

VARIANTI
Le sacche da gamba Qufora sono disponibili in diversi modelli, in base alle seguenti varianti (la descrizione precisa di ogni prodotto è riportata sull'etichetta):
• Volume da 500 ml a 800 ml.
• Lunghezza del tubo di aspirazione da 2 cm a 50 cm.
• Connettore conico, con o senza porta campione.
• Uscita con valvola rubinetto a leva o valvola rubinetto a T.
• Sistema standard o multicamera
• Sterile o non sterile.

ACCESSORI
Per i pazienti con incontinenza urinaria, per raccogliere l'urina dall'uscita con un condom urinario (catetere esterno) o un catetere.

AVVERTENZA
La sacca da gamba Qufora non deve essere utilizzata se il paziente è a conoscenza di ipersensibilità o allergie a uno qualsiasi dei materiali di cui sopra.

NOTA
La sacca da gamba Qufora deve essere utilizzata solo previo accordo e previa approvazione di un operatore sanitario qualificato. Se la sacca deve essere applicata/cambiata da persona che non sia l'utilizzatore della sacca, dovranno essere osservate rigorose procedure di conformità alle tecniche asettiche locali riconosciute. Si consiglia di parlarne con un operatore sanitario qualificato.

ISTRUZIONI D'USO
1. La preparazione prima dell'uso della sacca dipende dalla situazione e dalle procedure igieniche locali. Chiedere consiglio all'operatore sanitario o al medico di fiducia.
2. Per il fissaggio della sacca da gamba Qufora alle cinghie da gamba, utilizzare le asole presenti nella parte superiore e inferiore della sacca. Tagliare le fascette nella lunghezza desiderata prima di applicarle alla gamba.
3. Rimuovere il cappuccio di protezione dal connettore d'ingresso conico e spingere l'estremità rastremata nell'uscita del catetere urinario o della guaina, facendo in modo di non toccare l'estremità del catetere o la superficie conica del connettore che entra nel catetere.
4. Assicurarsi che il tubo sia posizionato in modo tale da non attorcigliarsi.
5. Funzionamento della valvola di scarico (il dispositivo viene fornito con i rubinetti chiusi):
a. Rubinetto a leva: quando la leva è in posizione verticale, la sacca è chiusa. Per svuotare la sacca, spingere la leva verso il basso.
b. Rubinetto a T: la scatola d'uscita è trasparente, così da poter vedere se la valvola è aperta o chiusa. Per svuotare la sacca: spingere il cursore verso l'altro lato della scatola. Accertarsi che il rubinetto sia ben chiuso dopo lo svuotamento.
6. Il connettore in una sacca da gamba Qufora può essere collegato al tubo di silicone sull'uscita della sacca da gamba. Ricordarsi di aprire la valvola della sacca da gamba.
7. La sacca non deve essere riempita in eccesso; pertanto è indispensabile svuotare la sacca da gamba prima che l'urina venga a contatto con la valvola di non ritorno. Sacca da gamba Qufora con porta di campionamento. La porta di campionamento nel connettore d'ingresso permette il campionamento con una comune siringa con ago. Disinfettare la zona campione prima di prendere il campione di urina (garantire che le procedure prescritte a livello locale siano seguite)

STERILIZZAZIONE (PER SACCHE STERILI)
I prodotti sterili sono stati sterilizzati con ossido di etilene (EtO). Prima dell'uso verificare che la confezione non sia aperta e/o danneggiata e che la data di scadenza non sia stata superata. La sacca da gamba Qufora non è risterilizzabile.

AVVERTENZA
Se il prodotto o parte del prodotto vengono riutilizzati o risterilizzati, c'è rischio elevato di effetti indesiderati che possono incidere negativamente sulla funzionalità del prodotto e sulla salute del paziente, dell'operatore sanitario e di terzi.

RESPONSABILITÀ
MBH-International non si assume alcuna responsabilità di eventuali danni o perdite che possano verificarsi se la sacca viene utilizzata in modo contrario alle raccomandazioni di MBH-International.

ATTENZIONE!
La sacca da gamba Qufora deve essere protetta da possibili danni. Quando è piena, la sacca non deve essere esposta a forti pressioni.

Consigli per una conservazione corretta
La sacca da gamba Qufora deve essere conservata asciutta a temperature comprese tra 0° C e +35 ° C. Proteggere i prodotti da luce solare diretta.

Castellano

Lea las instrucciones antes de usar el producto

MD

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
La bolsa de orina ambulatoria Qufora está provista de un conector de entrada cónico para fijarla a un catéter o a un colector urinario, de un tubo y de una válvula antirretorno. La bolsa de orina ambulatoria Qufora está fabricada con PVC, polipropileno, polietileno y silicona, y tiene una válvula de salida que facilita su manejo a la hora de vaciarla. Las partes superior e inferior de la bolsa permiten fijarla con total seguridad a la pierna mediante las correas Qufora (también se puede utilizar con la mayoría de las demás correas patentadas).

VERSIONES
Las bolsas de orina ambulatorias Qufora están disponibles en diferentes versiones según las características que se muestran a continuación (la descripción detallada de cada producto se encuentra en su etiqueta):
• Volumen entre 500 ml y 800 ml.
• Longitud del tubo de entrada entre 2 cm y 50 cm.
• Conector cónico con o sin puerto de muestreo.
• Válvula de salida con un grifo de palanca o un grifo en T.
• Sistema estándar o de varias cámaras
• Estéril y no estéril.

CARACTERÍSTICAS
Para personas con incontinencia urinaria, para recoger la orina que drena de un colector urinario (catéter externo) o de un catéter.

ADVERTENCIA
La bolsa de orina ambulatoria Qufora no se deberá usar si el individuo tiene hipersensibilidad o alergia conocida a cualquiera de los materiales indicados arriba.

NOTA
La bolsa de orina ambulatoria solo se debe utilizar con el acuerdo y autorización de un profesional sanitario cualificado. Si la colocación y/o el cambio de la bolsa va a correr a cargo de un individuo a parte del usuario, se deberá hacer siguiendo estrechamente las técnicas locales de asepsia. Hable de este tema con un profesional sanitario cualificado.

INSTRUCCIONES DE USO
1. La preparación necesaria para utilizar la bolsa depende de la situación y de los procedimientos higiénicos locales. Pida instrucciones a su médico o a un profesional sanitario cualificado.
2. Para colocar las correas Qufora en la bolsa de orina ambulatoria Qufora, utilice los ojales que se encuentran en las partes superior e inferior de la bolsa. Antes de colocar la bolsa en la pierna, corte las correas al tamaño adecuado.
3. Retire el tapón protector del conector cónico de entrada y empuje el extremo más fino en la salida del catéter o colector urinario, con cuidado de no tocar la superficie de la punta del catéter ni la del conector cónico que va a ir dentro del catéter.
4. Asegúrese de que el tubo está colocado de tal forma que no haya pliegues.
5. Cómo utilizar la válvula de salida (todos los grifos se entregan cerrados):
a. Grifo de palanca: Cuando la palanca está levantada, la bolsa está cerrada. Para vaciar la bolsa, empuje la palanca hacia abajo.
b. Grifo en T: La carcasa de la válvula es trasparente para poder ver si la válvula está abierta o cerrada. Para vaciar la bolsa, empuje el deslizador al otro extremo de la carcasa. Asegúrese de que el grifo queda bien cerrado después de vaciar la bolsa.
6. El conector de las bolsas de orina para cama se puede conectar al tubo de silicona que hay a la salida de la bolsa ambulatoria. No olvide abrir la válvula de la bolsa de orina ambulatoria.
7. No se debe dejar que la bolsa se llene demasiado, por lo que es esencial vaciarla antes de que la orina toque la válvula de no retorno. Bolsa de orina ambulatoria Qufora con puerto de muestreo: el puerto de muestreo que hay en el conector de entrada permite tomar muestras con una jeringa estándar provista de aguja. Antes de tomar la muestra de orina, desinfecte la zona de muestreo (asegúrese de seguir los procedimientos locales).

ESTERILIZACIÓN (PARA LAS BOLSAS ESTÉRILES)
Los productos estériles se han esterilizado con gas óxido de etileno (EtO). Antes de utilizarlos, compruebe que el envase no está abierto o dañado y que no se ha superado la fecha de caducidad. La bolsa de orina ambulatoria Qufora no se debe reesterilizar.

ADVERTENCIA
Si el producto o una parte del mismo se reutiliza o reesteriliza, existe un riesgo elevado de efectos indeseables que pueden influir en el funcionamiento del producto y en la salud del paciente, de los cuidadores y de terceras personas.

RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE
MBH-International no asume responsabilidad alguna por daños personales u otras pérdidas que pudiesen surgir del uso de la bolsa desviándose de las recomendaciones de MBH-International.

PRECAUCIÓN
Se deberá proteger la bolsa de orina ambulatoria para evitar posibles daños. Las bolsas llenas no se deberán exponer a grandes presiones.

CONDICIONES RECOMENDADAS DE ALMACENAMIENTO
La bolsa de orina ambulatoria Qufora se deberá almacenar a una temperatura entre 0 °C y +35 °C. Los productos se deberán proteger de la luz del sol.

Dutch

Lees voor gebruik de instructies goed door

MD

PRODUCTOMSCHRIJVING
De Qufora-urinebeenzak met aftapkraan bestaat uit een conische connector om het product op een urinewegkatheter of externe katheter aan te sluiten, een (variabele) slang, een terugslagklep, een zachte achterkant voor extra draagcomfort en een volumeaanduiding op de transparante zak.

De Qufora-beenzak is gemaakt van PVC, PP, PE en siliconen en beschikt over een aftapmogelijkheid voor het eenvoudig legen van de zak. De boven- en onderkant van de beenzak kunnen stevig worden bevestigd aan het been met behulp van de Qufora-beenbanden.

VARIANTEN
De Qufora-beenzakken zijn verkrijgbaar in verschillende versies, gebaseerd op de volgende varianten (zie voor een gedetailleerde beschrijving van elk product het label):
• Volume: 500 tot 800 ml.
• Lengte inlaatslang: 2 tot 50 cm.
• Conische connector
• Aftapmogelijkheid met hefboom- of kruiskraan.
• Standaard- of compartimentensysteem.
• niet-steriel.

EIGENSCHAPPEN
Voor gebruikers met urine-incontinentie, om urine te verzamelen via de aftap van een urinecondoom (externe katheter) of katheter.

WAARSCHUWING
De Qufora-beenzak mag niet worden gebruikt als de gebruiker overgevoelig of allergisch is voor een van de hierboven genoemde materialen.

De Qufora-beenzak mag uitsluitend worden gebruikt na instemming en goedkeuring van een gekwalificeerde zorgverlener. Als de zak door een ander dan de gebruiker wordt bevestigd/vervangen, dienen de plaatselijk geldende aseptische technieken strikt te worden gevolgd. Bespreek dit met uw zorgverlener.

GEBRUIKSAANWIJZING
1. De voorbereiding van het gebruik van de beenzak hangt af van de situatie en de plaatselijke hygiëneprocedures. Vraag uw zorgverlener of arts om advies.
2. Bevestig de Qufora-beenzak met behulp van de ogen boven- en onderin de beenzak aan de Qufora-beenbanden. Knip de banden op de gewenste lengte af, voordat u deze om het been bevestigt.
3. Verwijder de beschermdop van de conische inlaatconnector en druk het tapse uiteinde in de uitlaat van de urinewegkatheter of externe katheter. Raak het uiteinde van de katheter of het conische connectoroppervlak dat in de katheter gestopt wordt, niet aan.
4. Plaats de slang dusdanig dat er geen knikken in komen.
5. Bediening van de aftapmogelijkheid (alle kranen zijn bij levering gesloten):
a. Hefboomkraan: als de hendel omhoog staat, is de zak gesloten. Duw de hendel omlaag om de zak te legen.
b. Kruiskraan: het huis van de uitlaat is transparant, dus is in één oogopslag zichtbaar of de klep open of dicht is. Om de zak te legen: duw de schuif naar de andere zijde van het huis. Controleer na het legen of de kraan goed is gesloten.
6. De Qufora-bedzakconnector kan op de siliconen uitlaatslang van de beenzak worden aangesloten. Open de kraan van de beenzak.
7. De zak mag niet te vol zijn. Belangrijk: leeg de beenzak, voordat de terugslagklep in contact komt met urine.

STERILISATIE (VOOR STERIELE ZAKKEN)
Steriele producten worden met ethyleenoxidegas (EtO) gesteriliseerd. Controleer voor gebruik of de verpakking niet is geopend en/of beschadigd en of de houdbaar-heidsdatum niet is verstreken. De Qufora-beenzak mag niet opnieuw worden gesteriliseerd.

WAARSCHUWING
Als het product of een deel ervan wordt hergebruikt of opnieuw wordt gesteriliseerd, is de kans op ongewenste gevolgen die de werking van het product en de gezondheid van patiënt, zorgverleners en derden negatief kunnen beïnvloeden, groot.

AANSPRAKELIJKHEID
MBH-International aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor letsel of andere, mogelijke schade als de zak op een andere manier wordt gebruikt dan door MBH-International wordt aanbevolen.

PAS OP
De Qufora-beenzak moet tegen mogelijke schade worden beschermd. Een volle zak mag niet worden blootgesteld aan zware druk.

AANBEVOLEN OPSLAG
De Qufora-beenzak dient droog te worden bewaard bij een temperatuur van 0 tot +35 °C. Voorkom direct zonlicht.

Français

Lire les instructions avant utilisation

MD

DESCRIPTION DU PRODUIT
La poche à urine Qufora pour jambe a un connecteur conique d'entrée, permettant de raccorder le dispositif médical à un cathéter urinaire ou une gaine, un tube d'entrée et une valve anti-retour. La poche Qufora pour jambe, réalisée en PVC, PP, PE et silicone, a une valve de sortie qui facilite la manipulation au moment de vidanger la poche. La partie supérieure et la partie inférieure de la poche permettent de la fixer en toute sécurité à la jambe en utilisant les sangles Qufora pour jambe (peut être utilisée avec la plupart des autres sangles).

VARIANTES
Les poches Qufora pour jambe sont disponibles en différentes versions basées sur les variantes suivantes (la description précise de chaque produit figure sur l'étiquette) :
• Contenance de 500 ml à 800 ml.
• Tubulure d'entrée, longueur de 2 cm à 50 cm.
• Connecteur conique avec ou sans site de prélèvement.
• Sortie avec robinet à levier ou robinet en T.
• Système standard ou multichambre
• Stérile et non stérile.

CARACTÉRISTIQUES
Pour personnes souffrant d'incontinence urinaire, pour collecter l'urine à la sortie d'un préservatif urinaire (cathéter externe) ou d'un cathéter.

AVERTISSEMENT
Ne pas utiliser la poche Qufora pour jambe si la personne sait être hypersensible ou allergique à l'une des matières indiquées ci-dessus.

NOTE
La poche Qufora pour jambe ne doit être utilisée qu'après accord et approbation d'un professionnel de santé qualifié. Si la poche doit être posée ou changée par quelqu'un d'autre que son utilisateur, il convient d'observer des procédures strictes conformes aux techniques aseptiques localement reconnues – parlez-en avec votre professionnel de santé.

MODE D'EMPLOI
1. La préparation avant utilisation de la poche dépend de la situation et des procédures hygiéniques locales. Demandez conseil à votre professionnel de santé ou votre médecin.
2. Pour attacher la poche Qufora pour jambe aux sangles Qufora pour jambe, utiliser les œillets situés dans les parties supérieure et inférieure de la poche. Couper les sangles à la longueur désirée avant de les poser autour de la jambe.
3. Retirer le capuchon de protection du connecteur conique d'entrée et introduire l'extrémité en fuseau dans la sortie du cathéter urinaire ou dans la gaine en s'assurant de ne pas toucher l'extrémité du cathéter ou la surface du connecteur conique qui entre dans le cathéter.
4. S'assurer que le tube est placé de manière à ne pas vriller.
5. Fonctionnement de la valve de sortie (le produit est livré avec tous les robinets fermés):
a. Robinet à levier : Lorsque le levier est en position verticale, la poche est fermée. Pour vider la poche, pousser le levier vers le bas.
b. Robinet en T : La gaine de sortie est transparente de manière à bien voir si la valve est ouverte ou fermée. Pour vider la poche : pousser le curseur vers l'autre côté de la gaine. S'assurer que le robinet est solidement fermé, une fois vidé.
6. Le connecteur d'une poche Qufora pour lit peut être relié au tube silicone de la sortie de la poche pour jambe. Ne pas oublier d'ouvrir la valve sur la poche pour jambe.
7. Il convient de ne pas trop remplir la poche; il est donc essentiel de vider la poche pour jambe avant que l'urine n'entre en contact avec la valve anti-retour. La poche Qufora pour jambe avec site de prélèvement Le site de prélèvement dans le connecteur d'entrée permet d'effecteur des prélèvements avec une seringue standard avec aiguille. Désinfecter la zone de prélèvement avant d'effectuer le prélèvement (s'assurer de bien suivre les procédures locales prescrites).

STÉRILISATION (POUR POCHES STÉRILES)
Les produits stériles ont été stérilisés à l'oxyde d'éthylène (ETO). Avant utilisation, vérifier que l'emballage n'a pas été ouvert et/ou endommagé et que la date limite d'utilisation n'a pas été dépassée. Ne pas stériliser à nouveau la poche Qufora pour jambe.

AVERTISSEMENT
Si le produit ou une partie du produit est utilisé ou stérilisé à nouveau, il y a un risque important d'effets indésirables pouvant altérer l'efficacité du produit et la santé du patient, du personnel soignant et de tierces personnes.

RESPONSABILITÉ
MBH-International décline toute responsabilité de blessures ou pertes découlant d'une utilisation de la poche contraire aux recommandations de MBH-International.

MISE EN GARDE
La poche Qufora pour jambe doit être protégée contre un éventuel endommagement. Ne pas exposer à une forte pression une poche remplie.

STOCKAGE RECOMMANDÉ
La poche Qufora pour jambe doit être conservée dans un endroit sec à une température située entre 0° C et +35° C. Protéger les produits contre l'exposition directe au soleil.

Suomi

Tutustu käyttöohjeisiin ennen tuotteen käyttöönottoa

MD

TUOTEKUVAUS
Qufora-reisivirtsapussissa on kartiomainen sisääntuloliitin, jolla lääketieteellinen laite voidaan liittää virtsakatetriin tai virtsankerääjään, letkusto ja takaiskuventtiili. Qufora Leg Bag on valmistettu PVC:stä, PP:stä, PE:stä ja silikonista, ja siinä on poistoventtiili, joka mahdollistaa helpon käsittelyn pussia tyhjennettäessä. Pussin ylä- ja alaosa mahdollistavat turvallisen kiinnityksen jalkaan Qufora-säärihihnoilla (voidaan käyttää useimpien muiden valmistajien hihnojen kanssa).

VAIHTOEHDOT
Qufora reisivirtsapusseja on saatavana eri versioina seuraavien kuvausten perusteella (tarkka kuvaus jokaisesta tuotteesta löytyy etiketistä):
Volyymi 500 ml:stä 800 ml:iin.
Sisääntuloletkun pituus 2 cm:stä 50 cm:iin.
Kartiomainen liitin näyteportilla tai ilman näyteporttia.
Ulostulo vipuhana valve or ristihana.
Standardt tai monikammiojärjestelmä.
Steriili tai tehdaspuhdas.

KÄYTTÖ
Henkilöille, joilla on virtsankarkailua, virtsan keräämiseen virtsakondomin (ulkokatetrin/virtsankerääjän) tai katetrin ulostuloaukosta.

VAROITUS
Qufora reisivirtsapussia ei tule käyttää, jos henkilöllä on yliherkkyys tai allergia jollekin edellä mainituista materiaaleista.

HUOMIO
Qufora reisivirtsapussia saa käyttää vain pätevän terveydenhuollon ammattilaisen (HCP) suostumuksella ja hyväksynnällä. Jos pussin asentaa/vaihtaa joku muu kuin pussien käyttäjä, on noudatettava tiukkoja toimenpiteitä paikallisten tunnustettujen aseptisten tekniikoiden mukaisesti - keskustele asiasta terveydenhuoltohenkilöstön kanssa.

Qufora-jalkapussissa on asteikko pussissa olevan virtsan määrän likimääräiseen (ei tarkkaan mittaukseen). Jos pussin virtsan määrän tarkkaa mittausta tarvitaan, pussin sisältö on suositeltavaa tyhjentää mittakannuun.

KÄYTTÖOHJEET
1.Valmistelu ennen pussin käyttöä riippuu tilanteesta ja paikallisista hygieniatoimenpiteistä. Pyydä apua terveydenhuoltohenkilöstöltäsi tai lääkäriltäsi.

2. Kiinnitä Qufora reisivirtsapussi Quforan jalkahihnoihin käyttämällä pussin ylä- ja alaosassa olevia silmukoita. Leikkaa hihnat halutun pituisiksi ennen niiden kiinnittämistä jalkaan.

Irrota suojakorkki kartiomaisesta sisääntuloliittimestä ja yhdistä kartiomainen pää virtsakatetrin tai virtsankerääjän ulostuloaukkoon varmistaen, että et kosketa katetrin päätä tai katetrin sisään menevää kartiomaista liitinpintaa.

Varmista, että letku on asetettu sellaiseen paikkaan, jotta se ei taivu

Poistoventtiilin käyttö (kaikki hanat ovat kiinni toimitettaessa):

Vipuhana: Kun vipu on pystyasennossa, pussi on kiinni. Tyhjennä pussi painamalla vipua alas.

Ristihana: Poistoputki on läpinäkyvä, joten on nähtävissä, onko venttiili auki vai kiinni. Pussin tyhjentäminen: työnnä liukusäädintä putken toiselle puolelle.
Varmista, että hana on kunnolla kiinni tyhjennyksen jälkeen.

Qufora-sänkypussin (bed bag) liitin voidaan liittää reisipussin ulostulossa olevaan silikoniputkeen. Muista avata reisipussin venttiili.
Pussia ei saa täyttää liikaa; siksi on tärkeää tyhjentää reisipussi ennen kuin virtsa joutuu kosketuksiin takaiskuventtiilin kanssa.

THE QUFORA REISIPUSSI NÄYTEPORTILLA
Ulosliittimen näyteportti mahdollistaa näytteenoton tavallisella neulalla varustetulla ruiskulla. Desinfioi näytealue ennen virtsanäytteen ottamista (varmista, että paikallisesti määrättyjä menettelyjä noudatetaan).

STERILOINTI (STERIILIT VIRTSAPUSSIT)
Steriilit tuotteet on kaasusteriloitu etyleenioksidilla (EtO). Tarkista ennen käyttöä, ettei pakkaus ole avattu ja/tai vaurioitunut ja ettei viimeinen käyttöpäivä ole ylittynyt. Qufora virtsapussia ei saa steriloida uudelleen.

KÄYTTÖ JA HÄVITTÄMINEN
Qufora-virtsapussin käytössä tulee noudattaa kansallisia tai alueellisia terveydenhuollon ohjeita. Käytön jälkeen pussi voi olla mahdollinen biologinen vaara. Hävitä pussi hyväksytyn lääketieteellisen käytännön ja sovellettavien paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti.

VAROITUS
Jos tuotetta tai tuotteen osaa käytetään uudelleen tai steriloidaan uudelleen, on olemassa suuri riski ei-toivotuista vaikutuksista, jotka voivat vaikuttaa tuotteen toimintaan ja potilaan, hoitajien ja kolmansien henkilöiden terveyteen (mukaan lukien, mutta ei rajoittuen, tartunnan tai ristikontaminaation riskiä).

VASTUU
Valmistaja ja Qufora A/S eivät ota vastuuta mistään vammoista tai muista menetyksistä, joita voi syntyä, jos pussia käytetään tämän käyttöohjeen suositusten vastaisella tavalla.

VAROITUS
Qufora Leg Bag tulee suojata mahdollisilta vaurioilta. Täytettyä pussia ei saa altistaa voimakkaalle paineelle.

SUOSITELTAVA VARASTOINTI
Qufora Leg Bag tulee säilyttää kuivassa lämpötilassa 0°C - +35°C. Suojaa tuotteet suoralta auringonvalolta.

尺寸:90X21CM,印刷颜色：PMS526和黑色